

# INSOMNIA

EL UNIVERSO DE STEPHEN KING - NÚMERO 1 - ENERO 1998

---

## CONTENIDO



LA TORRE OSCURA 3

2 - **NOTA DEL EDITOR**

3 - **ACTUALIDAD** - Noticias desde la zona muerta

5 - **NO FICCIÓN** - Por qué elijo a Batman  
(por Stephen King)

9 - **INFORME** - Los films que vendrán

11 - **INFORME** - Bibliografía de Stephen King

18 - **E-MAIL** - Hablan Los Tommyknockers

19 - **EFEMÉRIDES OSCURAS** - Enero

20 - **CRÉDITOS**

---

***"Lo importante es el cuento, no quien lo cuenta"***  
(El Método de Respiración)

---

## **Nota del Editor**

¡Hola! Bienvenidos a **INSOMNIA** y al mundo de Stephen King, sus novelas, cuentos, historias y películas. Desde esta publicación mensual trataremos de brindarles la última información actualizada; así como notas, opiniones, entrevistas, revisiones y comentarios.



Todos los primeros días de cada mes habrá un nuevo ejemplar esperándolos en <http://www.stephenking.com.ar>. ¡Estén atentos a la aparición del mismo!

Esta publicación o revista se presenta en formato HTML, siendo posible visualizarla con cualquier navegador o explorador. Además, si desean bajar (download) el ejemplar para leerlo off-line o coleccionarlo, se dispone del mismo compactado en un archivo ZIP, junto con los gráficos que integran la edición.

No olviden enviar sus comentarios, quejas, opiniones, notas y preguntas a [insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com); las mismas serán necesarias para poder continuar con este proyecto. A tal fin, en una sección especial de la revista se publicarán todas las cartas enviadas.

En este primer ejemplar encontrarán tres notas principales: un informe con los films que se están preparando, un compendio de la bibliografía de Stephen King, y un artículo escrito por el maestro para la revista *Batman*. Además, las secciones de Noticias y Efemérides, que serán habituales.

*¡Hasta el Próximo Número!*



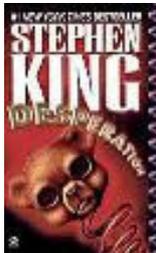
## Noticias desde la zona muerta

### KING FIRMA NUEVO CONTRATO

Stephen King ha terminado la relación con la editorial *Viking* (quien publicó su material en el último tiempo), y ha firmado un contrato por tres libros con *Scribner*, que pertenece a *Simon & Schuster*. Los tres libros serán: *Bag of Bones* (una mega-historia ambientada en Derry), *On Fiction* (un ensayo sobre el escritor y el arte de escribir) y una colección de cuentos, aun sin título. El comentario de King fue: "La historia *Bag of Bones* contiene todo lo que sé sobre casamiento, lujuria y fantasmas, y era necesario para mi encontrar el lugar ideal donde publicarlo". King embolsará por este libro la cifra de 17 millones de dólares.

### LOS EXPEDIENTES SECRETOS KING

Recientemente, en Australia, King confirmó que escribió un episodio para la presente temporada de la serie *X-Files* (*Código X* o *Los Expedientes Secretos X*). ¿Transcurrirá en Castle Rock?



### A NO DESESPERAR

King ha completado el guión para la película de *Desesperación* (basado en *Desperation*, una de sus últimas novelas), a filmarse probablemente este año, con la dirección de Mick Garris (quien ya dirigiera otros trabajos de King, como las miniseries de *La Danza de la Muerte* y *El Resplandor*). (Ver el artículo *Los Films Que Vendrán*).

### ¿OTRA TORRE OSCURA?

El maestro está escribiendo una novela relacionada con *La Torre Oscura* para la colección *Legends: The Book of Fantasy* de Robert Silverberg. La misma lleva por título *The Little Sisters of Eluria*". Será publicada en algún momento de 1998.

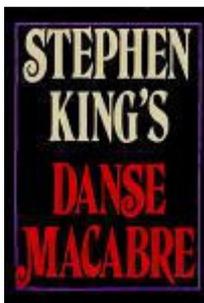
### CUARTO DE AUTOPSIA 4

El cuento *Autopsy Room Four* ha sido incluido en la antología *Robert Bloch's Psychos*. Previamente, estaba disponible en el libro *Six Stories*, de edición limitada. (Ver el artículo *Bibliografía de Stephen King*).

## EL JUEGO DE DOLORES

Los libros *Dolores Claiborne* y *El Juego de Gerald* podrían ser el tema de fondo de un nuevo libro, donde Dolores Claiborne y Jessie Burlingame se encontrarían en algún punto bajo alguna extraña circunstancia. Por el momento, es sólo una idea de Stephen King.

---



### DANZA MACABRA

King estaría dispuesto a publicar una versión actualizada de *Danse Macabre*, si suficiente gente se lo pide. Esperemos que así sea, ya que este libro nunca fue editado en castellano. Cabe recordar que *Danse Macabre* es un ensayo sobre el género de terror, desde sus orígenes y hasta los años '80. Es una curiosidad, ya que es el único libro de no-ficción escrito por King.

---

## EL GENERAL

Un nuevo libro editado por Richard Chizmar titulado *Screamploys* contiene el guión original de *General*, historia de la película *Los Ojos del Gato*, escrita por Stephen King. Dicha película constaba de tres episodios, el ya mencionado y sendas adaptaciones de los cuentos *Basta S.A.* y *La Cornisa*.

---

## SIEMPRE HAY MAS CUENTOS

La pasada edición de Octubre/Noviembre de la revista *Fantasy and Science Fiction* contiene un nuevo cuento de King, *Everything's Eventual*.

---

*La mayoría de las noticias publicadas en esta sección son extraídas de los sitios de Internet de Ed Nomura, Kevin Quigley y Lilja's Library*



## ***Por qué elijo a Batman***



por **Stephen King**

---

Cuando yo era chico había ciertas preguntas que aparecían y tenían que ser respondidas... o al menos ventiladas, al resultar imposible encontrar una respuesta concluyente.

Estaba la pregunta de por qué todos los personajes de Disney usaban guantes; o si existía o no una colección completa de la serie verde de las figuritas de David Crockett (las rojas eran fáciles, pero las verdes eran extrañamente escasas); o si sería posible aparecer en China boca abajo si uno atravesaba la Tierra cavando un pozo.

Estas preguntas formuladas y contestadas una vez que uno estaba demasiado cansado para seguir nadando en el arroyo y se tiraba en la playita.

Y una de esas era ésta: ¿Quién te gusta más, Superman o Batman? Yo siempre elegía a Batman.

Creo que algunos de mis amigos de la infancia ya no recuerdan ni las historietas ni la pregunta, pero a mí me complace decir que nunca crecí del todo, solo me creció el pelo en varias partes de mi cuerpo y un sentido de responsabilidad en el corazón, y tengo amigos que hicieron lo mismo: amamos a nuestras mujeres e hijos, hacemos nuestro trabajo pero también seguimos leyendo historietas. Y yo sigo eligiendo a Batman. Esto no quiere decir que no me guste Superman; déjenme asegurarles a todos los que estén clamando por mi sangre (incluyendo editores, guionistas y entintadores que darían sus vidas, su honor y sus sagrados cheques para proteger la imagen y el buen nombre del Hombre de Acero) me gusta muchísimo. No podría no gustarte porque era un buen tipo (y, contrariamente a lo que creen algunos agoreros tanto entonces como ahora, los chicos sienten una atracción natural por los buenos... Gracias a Dios), porque tenía todos esos grandes poderes, porque tenía ese atractivo conjunto de enemigos con quienes combatir (incluyendo a ese duendecito del nombre impronunciable, -que nosotros solíamos pronunciar "Mixtaplik"- y que para mandarlo a la cuarta dimensión había que engañarlo para que dijera "Kilpatzim" o algo así), porque tenía amigos geniales (como Perry White, que era J. Jonah Jameson mucho antes que el lanza-redes se graduara de los pañales a los pantaloncitos de entrenamiento).

Pero había algo en Superman que siempre me resulto un poco... déjenme ver. No decepcionante, no es eso lo que quiero decir, pero... esperen, ya lo tengo. Pre-ordenado. Para mí era demasiado fuerte, demasiado capaz, tal vez porque yo era un chico que usaba anteojos gruesos o tal vez porque el concepto de la invulnerabilidad lo hacía parecer un héroe que tenía una ventaja injusta (ser bueno debería ser siempre más difícil que ser malo). Tomemos, por ejemplo, el super-aliento: ¿Es justo poder volver a Metrópolis a su lugar de un soplido después de que Lex Luthor la mandó al Atlántico con unos jets de energía nuclear? Tal vez sí, pero a mí no me convencía el concepto. Tenía su talón de Aquiles, por supuesto,

pero era (al menos hasta que los editores empezaron a confundir los tantos con la Kriptonita roja, Kriptonita amarilla y casi casi con la Kriptonita de pistacho) muy pequeño.

Batman en cambio, era solo un tipo.

Un tipo rico, sí.

Un tipo fuerte, seguro.

Un tipo inteligente, sin duda.

Pero... no podía volar.

Creo que eso definió mi preferencia más que nada. Recuerdo los avisos de la primera película de Superman (¿se acuerdan de la primera película de Superman, allá cuando el mundo era joven y los dinosaurios caminaban por la tierra?), esos que decían "*USTED CREERA QUE EL HOMBRE PUEDE VOLAR*". Bueno, yo no. No en la película y para nada en las historietas (irónicamente, donde más estuve a punto de creerlo fue en la serie de TV). Pero cuando Batman se tiraba por una soga hacia la guarida del Guasón o impedía que el pingüino soltara a Robin en un tanque de grasa hirviendo mediante un Bati-bumerang bien lanzado, yo me lo creía. No eran cosas probables, lo concedo abiertamente, pero eran cosas posibles. Yo podía creer en una Cruzado Enmascarado que se colgaba de sogas, tiraba bumerangs con una precisión letal y manejaba como Richard Petty llevando una mujer embarazada al hospital.

El super-aliento era difícil de creer, pero un tipo que llevaba un pequeño compuesto disolvente (para esas molestas sogas con las que los rateros insisten en atarnos) en un bolsillo de su cinturón utilitario, una poderosa linterna en otro y una útil y rápida anestesia en otro (Batman ponía a dormir a la gente con dardos tranquilizantes antes de que realmente se empezaran a utilizar para sedar animales y personas)... Bueno, esa clase de tipo era mi clase de tipo. Aunque eventualmente le dieron su propia revista, era y sigue siendo con *Detective Comics* que Batman está más asociado en mi mente. El era un auténtico detective: al negársele todas las características divinas y la supuesta inmortalidad de los Super-héroes, esos olímpicos modernos, tenía que ser un detective. No podía basarse en el super-aliento para regresar a Gotham City a su lugar correcto después de que pasara el crimen: tenía que atrapar al Acertijo o al villano que fuera antes de que pudiera encender los cohetes nucleares. Como Sherlock Holmes, Batman buscaba los rastros dejados por los maleantes; tomaba huellas digitales; levantaba pelos de la escena del crimen y tomaba testimonios. Llevaba archivos -también Holmes- del modus operandi de varios criminales. Buscaba patrones, sabiendo -cómo todos los grandes detectives- que si puede encontrar un patrón, se puede estar ahí, esperando al criminal en su próxima parada. Batman vivía de su ingenio, combatía y desarmaba -a veces brillantemente- a algunos de los más grandes villanos jamás creados, impedía todo, desde masivos robos de joyas a planes para secuestrar perros... y a la vez se las arreglaba para vivir otra vida al mismo tiempo, la de Bruce Wayne, prominente filántropo. Reunía dinero, en los sesenta elevó su conciencia social y hasta crío un protegido, Dick Grayson. Ah... y otra cosa. Tal vez el verdadero motivo por el que Batman me gustaba más que el otro tipo.

Había algo SINIESTRO en él.

Así es. Lo que oyeron.

SINIESTRO.

Como La Sombra y el Hombre-Luna, como un vampiro, Batman era una criatura de la noche. Oh, sí, cada tanto se lo veía combatiendo el crimen de día, pero era más que nada una silueta en las sombras o un hombre-cosa de gesto adusto atravesando una ventana a altas horas de la madrugada, con su capa flotando a su alrededor como una gran sombra. En esos cuadros en que Batman irrumpía, uno veía casi siempre una horrenda clase de miedo en las caras de los matones a los que estaba por tirar por el inodoro, y yo siempre me sentí fuertemente identificado con esas expresiones.

Si, pensaba yo (y sigo pensando), sentado bajo árbol de mi jardín, o tal vez en la bañera, o en el "trono" (o, de chico bajo las cobijas, con una linterna). Sí, eso es, tendrían que tener miedo. Yo seguramente tendría miedo si se me aparece algo así. Tendría miedo aunque no estuviera haciendo nada malo.

La noche era su hora, las sombras eran su lugar; como el murciélago del que tomó el nombre, el veía con las manos, los pies y los oídos. Como Bruce Wayne era alegre, fino, lleno de savoir faire y bohonomia, un tipo fácil de imaginar frente a la chimenea en su biblioteca colmada de libros con una copa de brandy y un bol de Chizitos a mano. Pero cuando la Bati-señal flotaba contra uno de los rascacielos de Gotham (o tal vez en la parte de abajo de una nube pasajera), una criatura parca y sin sonrisas emergía de la Bati-cueva. Si le disparabas, sangraba..., si le ponías un buen golpe en la cabeza, se desmayaba (al menos por un rato)... pero nunca, nunca podías detenerlo.

Desde la cancelación de la bufonesca serie de TV, hasta más o menos 1982, Batman vivió en un mundo de sombras no solo como personaje sino como personaje de ficción publicado. Hubo un tiempo, no me molesta contárselos, en que recuerdo haber ido a mediados de cada mes a sondear cuidadosamente (y un poco ansiosamente) los quioscos, seguro de que el cruzado enmascarado habría desaparecido, un personaje que simplemente había entrado a ese silencioso salón de la oscuridad a donde otras grandes creaciones como J'onnn J'onzz el detective marciano, el hombre plástico, los halcones negros, el Capitán Marvel y Turok Hijo de Piedra, se habían ido antes que él.

Parece que me equivocaba al preocuparme.

Parece que no se puede acabar con un buen murciélago.

A lo largo de los últimos años, una o dos cosas han estado pasando: o nuevos fanes se han interesado en las andanzas de Batman, o algunos de los viejos han vuelto sin hacer ruido. De cualquier forma, el impacto publicitario y las triunfales ventas de *El Regreso del Caballero Negro*, probablemente la mejor pieza del noveno arte jamás publicada en una edición popular, parecen haber asegurado el éxito de Batman. Para mí, eso es un gran alivio y un gran placer.

Me gustaría felicitar al Cruzado Enmascarado por su larga y valiente historia, agradecerle por las horas de placer que me brindó y desearle muchos años más de lucha contra el crimen.

Dales duro, grandote. Que tu Bati-señal nunca falle, que a tu Batimóvil nunca se le acaben las píldoras nucleares que lo propulsan, que tu cinturón utilitario nunca resulte fatalmente desabastecido en el momento incorrecto.

Y, por favor, nunca irrumpas en mi tragaluz en medio de la noche. Probablemente me dé una hemorragia cerebral de tanto miedo...

Y, además, grandote, yo estoy de tu lado.

Siempre lo estuve.

**Stephen King, 1986**

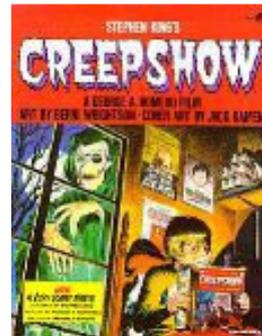
*Publicado originalmente en la revista  
"Batman" (DC Comics - USA) Nº 400*



## Los films que vendrán

Las últimas noticias con referencia a films basados en trabajos de Stephen King, anticipan los siguientes títulos:

- **The Night Flier (El Piloto Nocturno):** pronto se estrenará la película que adapta el famoso cuento recopilado en *Pesadillas y Alucinaciones*. Protagoniza Miguel Ferrer, el recordado Albert Rosenfield de la serie *Twin Peaks*.
- **Trucks (Camiones):** segunda adaptación fílmica de este viejo cuento. La primera vez la había dirigido King hace algunos años (*8 Días de Terror - Maximum Overdrive*), con resultados desastrosos. Pero, atención, que parece que esta nueva versión, realizada especialmente para TV por *Usa Network*, es tan mala o peor que la primera.
- **Apt Pupil (Alumno Aventajado):** parece que finalmente, después de muchos años, va a filmarse esta historia publicada en *Las Cuatro Estaciones*. Protagonizada por Ian McKellen, Brad Renfro, Joe Mutton y David Schwimmer. Productor ejecutivo: Scott Rudin. Productor: Jane Hamsher, Don Murphy, Bryan Singer. Dirigida por Bryan Singer. Guión de Brandon Boyce. Distribuirá *Sony Pics* en USA y *Phoenix Pics* en el resto del mundo.
- **Carrie 2:** esta innecesaria secuela ha sido planeada por UA. Del guión se encarga Rafael Moreau.
- **Creepshow:** los derechos los compró la compañía *Dysfunctional Films*, y planea una serie de 44 episodios para TV.
- **Creepshow 3:** contendrá, aparentemente, una adaptación de *El Cadillac de Dolan* y alguna otra historia. *Laurel Entertainment* todavía anda buscando financiación. Posiblemente sea toda animada.
- **Desperation:** la adaptación del último libro del maestro (*Desesperación*) será dirigida por su amigo Mick Garris. King actualmente ha terminado el guión.
- **The Green Mile:** la adaptación de *El Pasillo de la Muerte* llegará en el '98 o '99 de la mano de Frank Darabont, quien ya dirigiera la excelente *Sueño de Libertad (The Shawshank Redemption)*. El protagonista será Tom Hanks.



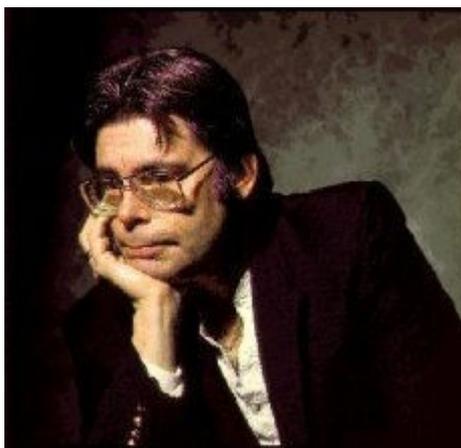
- **The Lawnmower Man - The TV Show:** ¿Qué? ¿Una serie basada en *El Hombre del Jardín*? Aparentemente, ya ha sido planeada. Obviamente, nada tiene que ver con Stephen King.



- **The Mist:** Frank Darabont también tiene en mente filmar una versión del cuento *La Niebla*. Probablemente sea en el próximo siglo.
- **Rose Madder:** HBO Pictures adquirió los derechos, y el productor Rod Friend trabaja en el asunto. Sería una película para TV.
- **Sometimes They Come Back For More:** segunda secuela televisiva de este cuento publicado en *El Umbral de la Noche*. Otra innecesaria continuación que nada tiene que ver con Stephen King. Protagonizada por Faith Ford, Clayton Rohner y Chase Masterton.
- **Storm of the Century:** Con guión inédito de King, dirige Craig Baxley y produce Mark Carliner (ABC). Será una miniserie de 6 horas, y trata de una mujer y una tormenta que ataca a una isla, con elementos terroríficos incluidos.
- **Tales from the Darkside - The Movie 2:** Incluiría sendas adaptaciones de *Pinfall* (guión originalmente planeado para *Creepshow 2*) adaptado por George Romero y *La Estación de las Lluvias (Rainy Season)* adaptado por Gahan Wilson.
- **The Talisman:** la epopeya épica de King-Straub está siendo guionada por Richard La Gravenese para el productor ejecutivo Steven Spielberg. ¡Habría que esperar!
- **Firestarter:** hay planes para una serie de TV derivada de *Ojos de Fuego*, aunque King nada tiene que ver con la misma.



## ***Bibliografía de Stephen King***



### **Lista de libros en castellano (Cronología)**

#### **Novelas**

#### **Con el seudónimo de Richard Bachman**

#### **Novelas cortas**

#### **Libros de cuentos**

#### **No-ficción**

#### **Serie "La Torre Oscura"**

#### **Serie "El Pasillo de la Muerte"**

#### **Otro material**

#### **Ediciones limitadas**

#### **Cuentos inéditos**

---

A continuación se detalla un compendio de los libros de Stephen King. Está dividido en varios apartados o puntos. En el primero, se encuentra una lista cronológica de todos los títulos traducidos al castellano. Luego, el punto 2 refiere solo las novelas (con su título original). El punto 3 detalla el material publicado bajo el seudónimo de Richard Bachman. Luego, los puntos 4, 5 y 6 sintetizan las novelas cortas, cuentos y trabajos de no-ficción. Los apartados 7 y 8 comprenden a las series de *La Torre Oscura* y *El Pasillo de la Muerte*. Finalmente, los puntos 9, 10 y 11 detallan otras publicaciones, ediciones limitadas y cuentos inéditos. Esta bibliografía será actualizada y publicada periódicamente.

---

### ***1) Lista de todos los libros editados en castellano (Cronología)***

1974 - Carrie  
1975 - La hora del vampiro  
1975 - Rabia  
1977 - El resplandor  
1978 - El umbral de la noche  
1978 - Apocalipsis  
1979 - La zona muerta  
1979 - La larga marcha  
1980 - Ojos de fuego  
1981 - Cujo  
1981 - Carretera maldita  
1982 - Las cuatro estaciones  
1982 - El fugitivo  
1982 - La torre oscura 1: La hierba del diablo  
1983 - Christine  
1983 - Cementerio de animales  
1983 - El ciclo del hombre lobo  
1984 - El talismán  
1984 - Maleficio  
1985 - La expedición  
1985 - La niebla  
1985 - Historias fantásticas

1986 - Eso  
1987 - Misery, el riesgo de la fama  
1987 - Los ojos del dragón  
1987 - La torre oscura 2: La invocación  
1987 - Los tommyknockers  
1989 - La mitad siniestra  
1990 - Cuatro después de la medianoche  
1991 - La tienda de los deseos malignos  
1992 - La torre oscura 3: Las tierras baldías  
1992 - Dolores Claiborne  
1993 - El juego de Gerald  
1993 - Pesadillas y alucinaciones  
1994 - Insomnia  
1995 - El retrato de Rose Madder  
1996 - El pasillo de la muerte  
1996 - Desesperación  
1996 - Posesión

---

## 2) Novelas

1974 - Carrie (Carrie)  
1975 - La hora del vampiro (Salem's lot)  
1977 - El resplandor (The shining)  
1978 - Apocalipsis (The stand)  
1979 - La zona muerta (The dead zone)  
1980 - Ojos de fuego (Firestarter)  
1981 - Cujo (Cujo)  
1983 - Christine (Christine)  
1983 - Cementerio de animales (Pet sematary)  
1983 - El ciclo del hombre lobo (Cycle of the werewolf)  
1984 - El talismán (The talisman) (con Peter Straub)  
1986 - Eso (It)  
1987 - Misery, el riesgo de la fama (Misery)  
1987 - Los ojos del dragón (The eyes of the dragon)  
1987 - Los tommyknockers (The tommyknockers)  
1989 - La mitad siniestra (The dark half)  
1991 - La tienda de los deseos malignos (Needful things)  
1992 - Dolores Claiborne (Dolores Claiborne)  
1993 - El juego de Gerald (Gerald's game)  
1994 - Insomnia (Insomnia)  
1995 - El retrato de Rose Madder (Rose Madder)  
1996 - Desesperación (Desperation)

**Notas:** El libro *Apocalipsis* fue originalmente editado en una versión reducida titulada *La Danza de la Muerte*.

El libro *La Hora del Vampiro* también fue publicado con el título de *El Misterio de Salem's Lot*.

El libro *El Resplandor* fue publicado en su primera edición en castellano con el título *Insólito Esplendor*.

El libro *La Tienda de los Deseos Malignos* fue publicado en España con el título *La Tienda*.

---

### 3) Con el seudónimo de Richard Bachman

- 1975 - Rabia (Rage)
  - 1979 - La larga marcha (The long walk)
  - 1981 - Carretera maldita (Roadwork)
  - 1982 - El fugitivo (The running man)
  - 1984 - Maleficio (Thinner)
  - 1996 - Posesión (The regulators)
- 

### 4) Novelas cortas

1982 - Las cuatro estaciones (Different seasons)

Contiene:

- \* Primavera, esperanza eterna: Rita Hayworth y la redención de Shawshank (Rita Hayworth and the Shawshank redemption)
- \* Verano de corrupción: Alumno aventajado (Apt pupil)
- \* El otoño de la inocencia: El cuerpo (The body)
- \* Cuento de invierno: El método de respiración (The breathing method)

1990 - Cuatro después de la medianoche (Four past midnight)

Contiene:

- \* Los langoloides (The langoliers)
- \* Ventana secreta, jardín secreto (Secret window, secret garden)
- \* El policía de la biblioteca (The library policeman)
- \* El perro Sun (The Sun dog)

**NOTA:** El libro *Las Cuatro Estaciones* fue originalmente publicado en dos volúmenes, titulados *Verano de Corrupción* y *El Cuerpo*.

---

### 5) Libros de cuentos

1978 - El umbral de la noche (Night shift)

Contiene:

- \* Los misterios del gusano (Jerusalem's Lot)
- \* El último turno (Graveyard shift)
- \* Marejada nocturna (Night surf)
- \* Soy la puerta (I am the doorway)
- \* La trituradora (The mangler)
- \* El coco (The boogeyman)
- \* Materia gris (Gray matter)
- \* Campo de batalla (Battleground)
- \* Camiones (Trucks)
- \* A veces vuelven (Sometimes they come back)
- \* La primavera de fresa (Strawberry spring)
- \* La cornisa (The ledge)
- \* El hombre de la cortadora de césped (The lawnmower man)
- \* Basta S.A. (Quitters, Inc.)
- \* Se lo que necesitas (I know what you need)
- \* Los chicos del maíz (Children of the corn)

- \* El último peldaño de la escalera (The last rung on the ladder)
- \* El hombre que amaba las flores (The man who loved flowers)
- \* Un trago de despedida (One for the road)
- \* La mujer de la habitación (The woman in the room)

#### 1985 - La expedición (Skeleton crew I)

Contiene:

- \* La expedición (The jaunt)
- \* Sobreviviente (Survivor type)
- \* Abuela (Gramma)
- \* La balada del proyectil flexible (The ballad of the flexible bullet)

#### 1985 - La niebla (Skeleton crew II)

- \* La niebla (The mist)
- \* El mono (The monkey)
- \* El atajo de la señora Todd (Mrs. Todd's shortcut)

#### 1985 - Historias fantásticas (Skeleton Crew III)

- \* Hay tigres (Here there be tigers)
- \* Apareció Caín (Cain rose up)
- \* Zarabanda nupcial (The wedding gig)
- \* Paranoia: un canto (Paranoid: a chant) (Poema)
- \* El procesador de palabras de los dioses (Word processor of the gods)
- \* El hombre que no quería estrechar manos (The man who would not shake hands)
- \* La playa (Beachworld)
- \* La imagen de la muerte (The reaper's image)
- \* Para Owen (For Owen) (Poema)
- \* El camión de tío Otto (Uncle Otto's truck)
- \* Reparto matutino (El lechero 1)  
(Morning deliveries, Milkman #1)
- \* Ruedas: un cuento de lavandería (El lechero 2)  
(Big wheels: a tale of the laundry game, Milkman #2)
- \* El brazo (The reach)

#### 1993 - Pesadillas y alucinaciones (Nightmares and dreamscapes)

Contiene:

- \* El cadillac de Dolan (Dolan's cadillac)
- \* El final del desastre (The end of the whole mess)
- \* Hay que aguantar a los niños (Suffer the little children)
- \* El piloto nocturno (The night flier)
- \* Popsy (Popsy)
- \* Es algo que llega a gustarte (It grows on you)
- \* La boca saltarina (Chatterly teeth)
- \* La dedicatoria (Dedication)
- \* El dedo móvil (The moving finger)
- \* Las zapatillas (Sneakers)
- \* ¿Sabes? Tienen un grupo de la leche (You know they got a hell of a band)
- \* Parto en casa (Home delivery)
- \* La estación de las lluvias (Rainy season)
- \* Mi bonito Pony (My pretty pony)
- \* No se equivoca de numero (Sorry, right number)
- \* La gente de las diez (The ten o'clock people)
- \* Crouch End (Crouch End)
- \* La casa de Maple Street (The house on Maple Street)
- \* El caso del doctor (The Doctor's case)
- \* El quinto fragmento (The fifty quarter)
- \* El ultimo caso de Umney (Umney's last case)

- \* Baja la cabeza (Head down)
- \* El mendigo y el diamante (The beggar and the diamond)
- \* Agosto en Brooklyn (Brooklyn august) (Poema)

**NOTA:** El libro de título original *Skeleton Crew* fue, inexplicablemente, editado en tres volúmenes en su traducción al castellano. Dichos libros son, como se detalla anteriormente: *La Expedición*, *La Niebla* e *Historias Fantásticas*. Igualmente, hay dos cuentos que aparecen en el *Skeleton Crew* original que no figuran en ninguno de los volúmenes en castellano. Dichos cuentos son *Nona* y *The Raft*.

---

## 6) No-ficción

1981 - Danse Macabre (no editado en español)

**NOTA:** Este libro, *Danse Macabre*, es un estudio de King acerca del género de terror desde sus comienzos hasta nuestro días.

---

## 7) Serie "La Torre Oscura"

1982 - La torre oscura 1: La hierba del diablo

(The dark tower 1: The gunslinger)

1987 - La torre oscura 2: La invocación

(The dark tower 2: The drawing of three)

1992 - La torre oscura 3: Las tierras baldías

(The dark tower 3: The waste lands)

1997 - ???

(The dark tower 4: Wizard and glass)

---

## 8) Serie "El Pasillo de la Muerte"

1996 - El pasillo de la muerte - Parte 1: Las gemelas asesinadas

(The Green Mile - Part 1: The two dead girls)

1996 - El pasillo de la muerte - Parte 2: Un ratón en el pasillo

(The Green Mile - Part 2: The mouse on the mile)

1996 - El pasillo de la muerte - Parte 3: Las manos de Coffey

(The Green Mile - Part 3: Coffey's hands)

1996 - El pasillo de la muerte - Parte 4: Una ejecución espeluznante

(The Green Mile - Part 4: The bad death of Eduard Delacroix)

1996 - El pasillo de la muerte - Parte 5: Viaje nocturno

(The Green Mile - Part 5: Night journey)

1996 - El pasillo de la muerte - Parte 6: La hora final de Coffey

(The Green Mile - Part 6: Coffey on the Mile)

---

## 9) Otro material

1985 - The Lawnmower Man  
(Adaptación a cómic, publicado en Bizarre Adventures #29)

1982 - Creepshow (Libro de cómics ilustrado por Berni Wrightson)  
Contiene:

- \* Fiesta del Padre (Father's day)
- \* La solitaria muerte de Jordy Verril (The lonesome death of Jordy Verril)
- \* La caja (The crate)
- \* Marea baja (Something to tide you over)
- \* Bullen por todas partes (They're creeping up on you)

1985 - Heroes for Hope (Segmento de un libro de cómics de X-Men, ilustrado por Berni Wrightson)

1988 - Nightmares in the Sky (Libro de fotografías de F. Stop Fitzgerald, con textos e introducción de Stephen King)

1994 - Popsy (Adaptación a cómic, publicado en Masques #2)

1985 - Mid-Life Confidential (Libro sobre el grupo "Rock Bottom Remainers", integrado por varios escritores. King escribió un capítulo)

---

## 10) Ediciones limitadas

1963 - People, Places and Things Volume 1 (con Chris Chesley)  
Incluye los siguientes cuentos escritos por Stephen King:

- \* The hotel and the end of the road
- \* I've got to get away
- \* The dimension warp
- \* The thing at the bottom of the well
- \* The stranger
- \* I'm falling
- \* The cursed expedition
- \* The other side of the fog
- \* Never look behind you (King-Chesley)

1982 - The Plant

1983 - The Plant Part II

1985 - The Plant Part III

1988 - My pretty pony

1989 - Dolan's Cadillac

1997 - Six Stories

Incluye los siguientes cuentos:

- \* Lunch at the Gotham Cafe
- \* L.T.'s theory of pets
- \* Luckey quarter
- \* Autopsy room 4
- \* Blind Willie
- \* The man in the black suit

**NOTA:** Todos los libros detallados en este apartado son versiones raras y limitadas, no traducidas al castellano. *Dolan's Cadillac* y *My Pretty Pony* fueron luego incorporados en el volumen de cuentos *Pesadillas y Alucinaciones*.

---

## 11) Cuentos inéditos

???? - Jonathan and the witches  
1964 - Squad D  
1964 - The star invaders  
1965 - I was a teenage grave robber  
1966 - In a half world of terror  
1967 - The glass floor  
1968 - Harrison State Park '68 (Poema)  
1969 - The dark man (Poema)  
1970 - Slade  
1970 - Donovan's brain (Poema)  
1970 - Silence (Poema)  
1971 - The blue air compressor  
1971 - In the key-chords of dawn (Poema)  
1971 - The hardcase speaks (Poema)  
1976 - Weeds  
1977 - The cat from hell  
1978 - Man with a belly  
1979 - The crate  
1979 - The night of the tiger  
1982 - Before the play  
1982 - Skybar  
1984 - The revelations of Becka Paulson  
1986 - For the birds  
1988 - The reploids  
1994 - The killer  
1997 - Everything's eventual  
1997 - The General

**NOTA:** Todos los cuentos detallados en este apartado no han sido publicados, hasta el momento, en recopilaciones oficiales. Originalmente aparecieron en revistas y otras publicaciones. No se detallan aquellos cuentos que luego fueran publicados en alguna de las recopilaciones de Stephen King (ver apartado 5).

---



---

## ***Hablan Los Tommyknockers***



**En esta sección se publican preguntas, opiniones, comentarios y sugerencias que hacen llegar los lectores de todas partes del mundo.**

---

En esta sección se volcarán opiniones, comentarios, sugerencias y artículos que hagan llegar los lectores-tommyknockers de todas partes del mundo. Anímense a escribir, para así poder mejorar número a número. Cuenten sus sugerencias, críticas y pedidos. Envíen sus notas o información de interés para publicar.

Recuerden que esto es posible gracias a ustedes, lectores constantes. Esperamos ansiosos sus cartas y mensajes.

---

Envíen sus mensajes para publicar en esta sección a [insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com)



## Enero

Los acontecimientos para recordar del mes,  
según el universo fantástico de Stephen King



---

**Enero 1:** Charlie Norton encuentra el cuerpo de Carol Dunberger (1975) (*La Zona Muerta*).

**Enero 2:** Annie Wilkes se casa con Ralph Dugan (1979) (*Misery*).

**Enero 9:** Stu y Tom vuelven a Boulder (1986) (*Apocalipsis*).

**Enero 23:** Johny Smith sale a buscar y dispararle a Greg Stillson (*La Zona Muerta*).

**Enero 29:** Comienzan las muertes en la enfermería del Hospital de Boulder (1982) (*Misery*).

**Enero 29:** Norma Crandall pasa a mejor vida (*Cementerio de Animales*).



## Créditos

**INSOMNIA** -- Publicación mensual en castellano con información sobre Stephen King, sus libros, y/o películas. Distribución gratuita. Año 1 – Número 1 – Enero 1988 – 20 páginas.

Editado por RAR.

Comentarios y sugerencias: enviarlas a [insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com)

Sitio Web: <http://www.stephenking.com.ar>

Ejemplares atrasados: <http://www.stephenking.com.ar>

Gracias a:

\* Toda la gente del canal #s.king de Dalnet: Childe\_Adam, MarkD, Whookam, Zorina, Petralla, Kisse, Bev, Dr. Robert, etc.

\* Ed Nomura y Kevin Quigley, por la información.

\* Bill Mason, editor de *Dateline: Starfleet*, por la idea de la publicación.

